

کوند رمتك صورتيله اظهار ايتمه لرندن چوق متحس
ومتشكرم .

بمده محترم استانبول اهالي سي حقنده قلبده
يرلشمش اولان محبت و حرمتك چوق بويوك ودائي
اولديغني ايضاحه حاجت كورمم . او محترم خلقك
دوغريدن دوغريه ايتچنده بولنه رق اوني بالذات
سلاملامق له بختيار اولاجم كونك اوزاق اولمديغني
بيان ايده بيليرم .

شمديك محترم استانبول اهالي سنه اك حار
وصمي سلام و حرمتلر يك ابلاغنه دلالت
بويورما كزي خاصه رجا ايدرم .

استانبول شهربنك بويوك غازيسي بودقه زيارته
عرض تعظيماني ، وطني بروجهنك ايفاسي ومتحسس
آفاقينه ياقلاشمش اولان بويوك منجيسنه قسماً رهئنه
اولسون بوحسياتي اظهار له قناعت ايتمه رك رئيس
اعظمينك حضورينه قادر ايصايدر .

بودن اولده استانبول شهربي ، معزز تورك و وطنك
ايك جمهور رئيسينه طبعي همشهريلكني عرض
ايتمهكرو حاق نقصان حس ايدرجه سينه مديون بولوندوغي
ملي رصميتي اظهار ايتش و بوكامقابل هيچ رزمان اونوتوليه
حق رفخر و شرف دنك اولان حسن قبوله نائل اولمشدي .

بوعنواني استانبول شهربي نامه بويوك غازيه توديع
ايچون اووقت كيدن هيت بر مضطه بي حامل بولونيوردى .
آجي وقايله دولومتعدد عصرلر بويجه طالعك و وطنك
اسير كرده بي بويوك غازيي او بوسكسك وملي مدنيتك
اك بارلاق ايشيغي اولان حسيات مردانه و افكار
احرارانه سله كندينه قدرتي رحامي ، ومستقبلي ايچون
عزمكار ركفيل معنوي بيلن استانبول معشرينك اك

صيقاق و هيچانلي بروح و شعور ايله رئيس عالي سانه
عرض ايتك ايتديكي « طبعي همشهريلك » عنوانينك
تقديمه موفق اولوندى . اونك ايچون درك بودقه كي
زيارت وتلاقينك ده استانبول شهربي تاريخنده صمي
اولدوغي قادر معظم وساده ليكي قادر محشم برقيمت
وزينتي واردر . بومناسبتله بوراده همشهريلك عنوانينك
تقديمي وقبولي كي مسعود برخاطر ده بحث ايتش
اولاجمز . استقلال مجاهده سينك ، آفاقي اك درين معنالي
اميدلر له دولو طوران استانبول روحي اوزرينده كي
تأثيري هروقت ساكت و قوور رسايه به تصادف ايتش ،
بويوك غازيمزك زبرد كي ستونلري ترصيع ايدن بيانات
علويه لر سنده بوشايان پرستش حسابك حاكم اولدوغي
كورولمشدر .

استانبولي ، بوآنمه قادر ايشيتمه ديكي اك صمي
و وطني برلسان قاب ايله ثنا ايتش اولان معزز بويوك
غازينك بوناريخي حسي و شهربي ناصل بر نظر حكمت
وعرفان ايله توصيف سيوردق لر بي اوقويان بر همشهرينك
متعدد ككلر و حسلر اوزرينده غير اختياري توققلر له
يوره كيكي اك انجه اهترازلره صاراق بويوك منجيسنه
اولدوغي كي تقديم ايتمه سي ممكن دكلدر . بويوجداني
وتاريخي نقطه نظر دن استانبولك معنوي برآنده سي اولان
جواننامه رياستپناهي بي شهر مجموعه سيندده صاقلامق
ايچون كال فخر وسرور ايله درج ونشر ايدبورز :

شهر امانت جليله سنه

آنقره

۱۸ - ۶ - ۳۳۹

« بوكون استانبولك تحيب خلقنك يكي بر اثر اعتماد
وتوجه مظهر اولمغه بختيار بولونيورم : اعضاي ورؤساي
استانبول خلقنك اتخابكرده سي اولان جمعيت عموميه
بلديه حائر اولديني صلاحيت تشليه استقداً ۲۸ شاط
۳۳۹ تاريخنده كي اجتماعده اتخا ايدلس برقرار ايله بكا
استانبولك طبعي همشهريلكني توجه ايله مشدر .

تورك و مسلمان استانبولك روح عرفان و تراخته ياراشان تذهيبيله ده بر نفيسه صنعت و معرفت اولان جمعيت مشارالهاك مضطه سنى، بو نشانه توجه و محبتى بو يوك بر حرمت و تحسسه هيئت مخصوصه سى آلتدن آلدنم . بو وسيله ايله كوزل استانبولى، اولك تميز و حساس خلقك فيض و فضيلتى بو تون شموليله برداها ياد ايشدم .

استانبول مجادله مليه مترك دوامى مدتجه مى و وطنى عشق مترك، قدسى و يوكك بر محرراي اولشدر . بوندن سو كراده هيچ بر حاشه، هيچ بر قوت و روحىزى بو محراب مقدس دن چورده ميه جكدرد .

بوكون هر تورك و مسلمان قابى، استانبول عشقك ، استانبول حسرت و اشتياقك بر حرمى در. درت اش عصر اق مساعى مليه مترك محسولى، بو كز يده مدينه مزده طولانمشدر . قابليت مليه مترك مؤيد و بليغ بر نشان سى اولان بونجه آيدات و مؤسسات هب اوراددر . وقتيله بو كوزل بلده ده او طوران و مقدرات ملتة تحكم ايتك ايستين حكمدارلر و زمامدارلر دائما ملتة قارشى و فاكار و حيتكار داوانامش لردر . بو بر حقيقت تاريخچه در كه كيمسه انكار ايدمز . وطن مزة رساله مصائب دعوت ايلهش بولان داهيه استبدادك قهر و استيصالى وجوبه، ينه استانبولك بو فاجعه لرى يقيندن كورن منور و حساس خلقى هر كس دن زباده قانع بولونوردى ؛ بوندن هيچ بر زمان شهيه ايتدم .

۲۳ نيسان ۳۶ تاريخدن اعتباراً مقدرات ملتة فعلاً وضع يد ايتش اولان توركيه بو يوك ملت مجلسى ۱ تشرين ثانى ۳۳۸ تاريخلى قراويله حاكيت و سلطنتك بلا قيد و شرط ملتة عائد بولنديغى برداها تصريح و اعلان ايلديكى زمان استانبولك حيتكار سينه سندن نه بو يوك هيچان تصويب و قبول قويمشدى . استانبول خلقى هنوز موافع و تضديقات خارجيه دن بالكيه خلاص بولامش اولماسنه رغمأ هيچ برشى، اوكونه قادار قلنده صافلادىغى حسيات نحيانه سنى هيچان و غلبان حائده اظهار ايتسسه و بو

مناسبتله مى استقلال و حاكيتة اولان علاقه شديد سنى كوسترمه سنه مانع اولاماشدى . استانبول و طنبرور لركنك يكي و يوكك بر اثر تجلisse داها شاهد بولونورد : حاكيت مترك، مى اعتلا و استقلال مترك ترصينى ايچون توركيه بو يوك ملت مجلسك بر يرديكى تجديد انتخاب قرارى اوزر سبه بوكون بو تون حقايقى مدرك اولان منور و وطنبرور استانبول خلقك يار و اغياره قارشى متحد و متسايد بر كتله مليه حائده چالشيدينى و شايان مخنويت بر نيجه مسعوديه واصل اولقى اوزره بولنديغى كال شكرانه كورونمكددر . بويه بر خلقك صميمى و وجدانى بر دليل محبتى اوله رق توجه ايتديكى طبعى هم شهريلكى كنديم ايچون بو يوك بر سبب مفخرت و شرف عد ايدرم . ملت مترك روح اصيلنده اوته دئيرى كورديكيم فيض و قابليت دن قوت الملق، مى مجادله مترك اساساتى احضار ايله مك اوزره بوندن درت سنه اول استانبولى ترك ايتديكم كون، دويدنيغى يانس و محررانى اصلا اونوته ميورم ؛ حالوكه بو آريايلى سائر اقسام وطن ايله برابر اسير و مضطرب ايتكلين استانبولك خلاصه معطوف بر چاره ايدى .

جناب حقّه چوق شكر اولسون كه، بو يوك ملت مترك عزم و اراده سى موفق اولدى، آمال مليه مترك تحقيق و تعجلى ايتدى، ايدسيور و داها ايدم جكدرد . دونه سبتله بوكون داها حر بر هوا تنفس ايدن استانبولك خلاص نام و كالمى اوزاق دكلى . استانبول بو خلاصيله بالكلز اشغال و اسارت دن قورتولش اولقله قالمايه حق، بلكه توركيه جامعه سنده آرتق آنا وطنه و ملتة عودت ايله مك كى بر حيات و سعاده ده قاووشه جكدرد .

مستبد سلطانلرك احترام و دارانه مقر اواق، استانبول ايچون شرفلى بر وضعيت دكلى . حر و مقدراتنه كنديسى حاكم بو يوك توركيه مك منور و قىملى بر مدينه سى اولديغى زماندر كه استانبول اك طبعى فيض و فضيلته لك حقيقى موقع بلندينه بوكله جكدرد . بومعظم نتيجه لرى الد ايتك ايچون بو تون ملت و ملككتمزله برابر

استانبولك ده پك چوق چكدېكنى بيلورز ، فقط شوراسى ده
انكار ايديله مزك مصيتلر ، اضطرابلر بزم ايچون عزم
وقوت منبى اولدى . استقلال وحاكيتى يد اقدار
وانحصارينه آتش اولان ملتك سايه همتده قرياً بواضطراب
و مختلرك ، بوتخريبات و خسارلك تلافى ايديله چكنه
امين اولاييرز .

بوسيله ايله طبيعى هم شهرينك نك مفتخرى اولديغ
استانبولك آرق حق ايدلش سعادتلى ر دورهُ حيات
اينجه حر و مسعود يوكسامة سته انتظاراً بويوك ،
كوچوك بوتون خلقه الكار وصيى اشتياق لرك
تبليغى رجا ايدهرم افندم .

غازى م . كمال



صحت عموميه و بلديهلر

اتخابه تشكىل ايدن ۸۰ اعضالى جمعيت عموميه بلديهي سيندن
باشقه ، يالكز استشارى ماهيتى حائز اولق اووزده برده
« حفظ صحت عموميه مجلسى » واردر . بومجلسى ، حكومت
طرفدن منتخب اعضادن ماعدا مجلس بلديدن ، طب
فاكولته سيندن ؛ واركان مأمورين ميانيندن طررق عموميه
مديرى ، اردو صحنه مجلسى رئيسى ، مشهور معمارلر ،
صفت رسميه ي حائز مهندس لر كي اعضا تشكىل ايديو رلر .
بونلرك پك مهم و معظم قراولرى دائماً نظار اعتبارده آلييور .
حكومت و بلديهلر بوكي متخصصلر و عالمرى مملكتك
سلامت عموميه سي ايچون منظملاً و مطرداً چالشيدير يوزلر .
بونك داها اوافق نظايرلى قضايرينده بيله واردر .

مديت جهاني ايجه زمانديرى ، بويوك وازدحاملى
قصبه لر و شهرلردن بدآليه اوافق كويلره وارنجه قادار
مديتك بايى و مديرى اولان انسانلرك صحت عموميه سيله
مشغول اولماي اك مهم بوظيفه بيلمش و سوك سته لرده
بودو يغوسينى و وظيفه سيني چوق ايلرى كوتورميشدر :
سوقاقلرك ، نولرك ، قوقولو ياخود زهرلى وياكلرى
افرازاقى رجوق صنعتلر مؤسسايك ، حخته مضر يرلرده
اقامت ايدن فقيرلرك ، سارى خسته لقارله حاملول اولانلرك
هرمسأله سي ، هرتهلكه سي ايله ، هر نوع بحافظه و اصلاح
تدبيريله اوغراشماي ملي و وطنى وظيفه لرك اك مهمى واك
خيرليسى اولارق طاشييدر .

شهرلرك اك چوق و مراقبه ، ائديشه ايله مشغول
اولدقلرى مهم شيلر : لغمار ، سوبرونتولر و صو
نوزياعيدر . صحت عموميه ي اك چوق تهديد واخلال
ايدن غصير لرويا مسأله لر بونلر اولدوغى ايچون اك چوق
تأمين عاقبت سيفورطه سي ده بونلرك اصلاح و تنظيمه
موقوف بولونمق لازم كلير . وجود بشرك طبيعى مدفوعاينى
ارباب فن دقتله تدقيق و تحليل ايتش ، بونك بوتون صفحات
و مضراينى ميدانه قوي ميشدر . شهرلر بويوكلكي و سكنه سينك
چوقاقنى نسبتند بويوين و اهميت كسب ايدن بومدفوعات
كتله سيني شهر دن دائماً طردودفع ايچون رجوق چادرلر

« پارس » شهرى واقعا پك بويوكدر ، اطراف
و جوارى ايله برابر شهرلر نفوسى بش ميليون بولور
و بلكده كجر . بوقادار جسيم ، و دائماً اينجه چونى
سباحت و تنزه ايچون گلش زنكي و مشكل پسند ايكي اوچ
يوزيك اجنبي به استراحت تأمينه مجبور اولان شهرلر
سوس و انتظاميندن اول صحت عموميه سي دوشونولمك
وحتى بوبولده فداكارلى ايدليك قادار دوعرو و معقول
برحركت اولاماز . بونك ايچون پارس شهرينك سائر
اقسام مملكتدن بوس بوتون باشقه براداره سي و تشكىلاتى
واردر . از جمله بزم بوموضوعه تعلق ايدن وظائفه برباقلم :
پارس شهرينك دورت سته ده برتجديد اولونان